

Kirjoitustulkkien koulutuspäivistä 2. – 3.11.2007 Tampereella

Ohjelma alkoi perjantaina klo 12 päivien avaamisella hotelli Cumuluksessa. Paikalla oli kymmenkunta henkeä. Perjantain ja lauantain kokoonpanot vaihtelivat hieman, sillä osa oli paikalla vain joko perjantaina tai lauantaina. Keskimäärin meitä oli noin 13 – yksi mies, loput naisia. Läsnä oli kirjoitustulkkveja Turusta, Pohjanmaalta, pk-seudulta, Riihimäeltä, Hämeenlinnasta, Vaasasta – mutta tamperelaisia tulkkveja ei paikalla näkynyt!?

Tampereen yliopiston (TaY) kielitieteen laitoksen professori Liisa Tiittula kertoi meille perjantaina kirjoitustulkkauksesta puheen ja kirjoituksen ristipaineessa. Aihe nostatti vilkasta keskustelua ja luento venyikin pari tuntia aiottua pidemmäksi. Kiitos kiireettömän Liisan! Luento nauhoitettiin kahta yhdistysjäsentä varten, koska kumpikin pääsi paikalle vasta illalla hallituksen kokouksen alkaessa.

Illaksi siirryimme Linkosuon saunaosastolle, jossa oli tarjolla pientä purtavaa (+ BOB = OPM). Saunominen tosin meni mönkään, koska kiuas oli joko made in Taiwan tai viallinen. Juttu luisti, ruoka maittoi – salaatteja, patonkia, chipsejä ja kunkin mukanaan tuomia juominkeja. Klo 00 nuori vartija hätisti meidät tiloista pois. Osa lähti nukkumaan (nuorimmat!?), pohjanmaalaiset lähtivät tanssimaan, osa lähti kaupunkikierrokselle etsimään tiettyä kulmakuppilaa (joka oli suljettu) - muutama muu ravintola tuli kuitenkin katsastettua.

Lauantaiaamulla vieraaksemme saapui TaY:n Maija Tanhuamäki, joka kertoi kirjoitustulkkauksesta tekemästään pro gradu –työstä. Oli todella mielenkiintoista kuulla ulkopuolisen kertovan hyvin olennaisista kirjoitustulkkaukseen liittyvistä asioista - nähdä vihdoin oma muttu dokumentoituna, tutkittuna, todistettuna tietoutena. Tätä lisää, kiitos!

Yhdistyksen tiedotusvastaava Sirpa Laurén kertoi Norjan tilanteesta. Norjassa saa tietysin erittäin tiukoin säännöin tallentaa kirjoitustulkkkeen asiakasta varten. Asiasta enemmän yhdistyksen nettisivuilla.

Yhdistyksen sihteeri Anu Autio veti läsnäolijoille work shopin, jossa kerättiin toiveita yhdistyksen toiminnasta, jäseneduista sekä seuraavan vuoden koulutuspäivistä. Ykköstoiveeksi nousivat alueelliset tapaamiset, joita pyritään tänä vuonna toteuttamaan neljä. Tapaamispaikoista ja ajankohdista päättää Suomen kirjoitustulkit ry:n hallitus kokouksessaan ja tiedottaa asiasta verkkosivuillaan sekä sähköpostitse jäsenkirjeessään.

Lauantaina päätimme seuraavista koulutuspäivistä, jotka järjestetään Helsingissä Valkeassa talossa la + su 29.3. – 30.3.2008. Suomen kirjoitustulkit ry:n vuosikokous pidetään samassa yhteydessä lauantaina 29.3. aloittaen aamukahvilla klo 9.30.